



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly  
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine  
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana  
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



## **Ekonomikas, finanšu un tirdzniecības komiteja**

**AP100.648v01-00**

19.3.2010

# **GROZĪJUMI Nr. 1 - 64**

**Rezolūcijas priekšlikums**

**Bernadette Vergnaud, EP līdzziņotāja**

**Fausto Lupera, Latīņamerikas līdzziņotājs**

**(AP100.538v02-00)**

Pasaules Tirdzniecības organizācijas reforma

AM\_Com\_NonLegRE

**Grozījums Nr. 1**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**1. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

1. norāda, ka ir ļoti svarīgi saglabāt daudzpusējās tirdzniecības sistēmas līdzšinējos panākumus;

*Grozījums Nr.*

1. norāda, ka ir ļoti svarīgi saglabāt daudzpusējās tirdzniecības sistēmas līdzšinējos panākumus, ***kuru mērķis bija pieņemt tirdzniecības noteikumus, kas spētu novērst finanšu krīzes, veicināt pārtikas suverenitāti, ierobežot nabadzību un īstenot Tūkstošgades attīstības mērķus, kā arī novērst klimata pārmaiņas;***

Or. fr

**Grozījums Nr. 2**  
**Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**1. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

1. ***norāda, ka ir ļoti svarīgi saglabāt daudzpusējās tirdzniecības sistēmas līdzšinējos panākumus;***

*Grozījums*

1. ***atbalsta PTO pašreizējā attīstības virziena pārtraukumu, kas paredzēts reālas attīstības politikas un atbilstīgu tirdzniecības attiecību izveidošanai, ņemot vērā ES un Latīņamerikas iedzīvotāju vairākuma bažas saistībā ar bezdarbu, pārvietošanu, sociālo tiesību samazināšanu un citiem aspektiem; uzskata, ka jāpiešķir prioritāte pārtikas suverenitātei un drošībai, un neatbalsta prasību liberalizēt pakalpojumus pasaules līmenī, uzskatot, ka sabiedriskie pakalpojumi, jo īpaši veselības aizsardzības, izglītības, kultūras (arī audiovizuālās nozares) un vides (arī ūdensapgādes) jomās, ir jāizslēdz no jebkuru tirdzniecības nolīgumu darbības***

*jomas;*

Or. pt

**Grozījums Nr. 3**  
**Edvard Kožušník, EP ECR grupas vārdā**

**Rezolūcijas projekts**  
**1.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*1.a atzīst, ka PTO vadītās reģionālās un divpusējās attiecības arī palīdz attīstīt godīgas tirdzniecības attiecības;*

Or. en

**Grozījums Nr. 4**  
**Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**1.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*1.a uzskata, ka starptautiskās tirdzniecības pakāpeniska liberalizācija apdraudēja darbinieku iegūtās tiesības un suverenitāti, veicināja multinacionālu uzņēmumu iespējas piesavināties dabas resursus un bioloģisko daudzveidību, vides iznīcināšanu, bezdarba pieaugumu, miljoniem mazo lauksaimnieku izputēšanu un apdraudēja pārtikas suverenitāti un nodrošinājumu;*

Or. pt

**Grozījums Nr. 5**  
**Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**1.b punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*1.b atbalsta taisnīgākas un godīgākas tirdzniecības attiecības, kas kalpotu cilvēkiem un valstīm; atbalsta attīstību un sadarbību, kas pamatota uz valstu vienlīdzību, kā arī visu kontinentu valstu alianses un nolīgumus, lai pilnībā izskaustu netaisnību un sociālo nevienlīdzību, badu, slimības un nabadzību;*

Or. pt

**Grozījums Nr. 6**  
**Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**1.c punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*1.c uzsver, ka valstīm jāpiešķir prioritāte vietējo produktu un vietējā tirgus attīstībai, pārbaudot importētās preces, nosakot obligātās kvalitātes prasības un tehniskos kritērijus un apkarojot dempingu; atbalsta kapitāla tirgu efektīvākas regulēšanas stratēģiju, sodot uzņēmumu pārvietošanu, apliekot ar nodokļiem finanšu darījumus un izskaužot nodokļu atvieglojumu zonas;*

Or. pt

**Grozījums Nr. 7**  
**Bernadette Vergnaud, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**2. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

2. uzskata, ka PTO ir ideāli piemērota organizācija, kas veicina pasaules tirdzniecības drošību, pārredzamību un stabilitāti un ekonomisku satricinājumu periodos palīdz ne vien līdzsvarot ekonomiku, bet veicina arī ekonomikas izaugsmi;

*Grozījums*

2. uzskata, ka PTO ir ideāla piemērota organizācija, kas veicina pasaules tirdzniecības drošību, pārredzamību un stabilitāti un ekonomisku satricinājumu periodos palīdz ne vien līdzsvarot ekonomiku, bet veicina arī ekonomikas izaugsmi; **uzskata, ka PTO efektīvāk jārisina globālo pārmaiņu izraisītās problēmas tirdzniecības jomā, piemēram, pārtikas nodrošinājuma, klimata pārmaiņu un pienācīga darba jautājumi;**

Or. fr

**Grozījums Nr. 8**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**2. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

2. uzskata, ka PTO ir ideāli piemērota organizācija, kas veicina pasaules tirdzniecības drošību, pārredzamību un stabilitāti un ekonomisku satricinājumu periodos palīdz ne vien līdzsvarot ekonomiku, bet veicina arī ekonomikas izaugsmi;

*Grozījums*

2. uzskata, ka PTO ir ideāli piemērota organizācija, kas veicina pasaules tirdzniecības drošību, pārredzamību un stabilitāti un ekonomisku satricinājumu periodos palīdz ne vien līdzsvarot ekonomiku, bet veicina arī ekonomikas izaugsmi, **ja tā cenšas īstenot galveno mērķi — veicināt godīgu tirdzniecību;**

Or. es

**Grozījums Nr. 9**  
**Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**2. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

2. uzskata, ka PTO ir **ideāli piemērota** organizācija, kas veicina pasaules tirdzniecības drošību, pārredzamību un stabilitāti un ekonomisku satricinājumu periodos palīdz ne vien līdzsvarot ekonomiku, bet veicina arī ekonomikas izaugsmi;

*Grozījums*

2. uzskata, ka PTO ir **galvenā** organizācija, kas veicina pasaules tirdzniecības drošību, pārredzamību un stabilitāti un ekonomisku satricinājumu periodos palīdz ne vien līdzsvarot ekonomiku, bet veicina arī ekonomikas izaugsmi;

Or.

**Grozījums Nr. 10**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**2. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

2. uzskata, ka PTO **ir ideāla piemērota organizācija**, kas **veicina** pasaules tirdzniecības drošību, pārredzamību un stabilitāti un **ekonomisku satricinājumu periodos palīdz ne vien** līdzsvarot ekonomiku, **bet veicina arī ekonomikas izaugsmi**;

*Grozījums*

2. uzskata, ka **pamatīgi ir jāpārskata visi PTO noteikumi**, lai **veicinātu** pasaules tirdzniecības drošību, pārredzamību un stabilitāti **un pēc tam varētu** līdzsvarot ekonomiku **krīzes apstākļos**;

Or. fr

**Grozījums Nr. 11**  
**Bernadette Vergnaud, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**3. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

3. aicina starptautisko sabiedrību turpināt

*Grozījums*

3. aicina starptautisko sabiedrību turpināt

2001. gada Dohas sarunu kārtā sāko darbu un uzsver, ka paliek nelokāmi uzticīgs saistībām sekmīgi pabeigt Dohas sarunu kārtu;

2001. gada Dohas sarunu kārtā sāko darbu un uzsver, ka paliek nelokāmi uzticīgs saistībām sekmīgi pabeigt Dohas sarunu kārtu, *jo īpaši, lai veicinātu attīstību;*

Or. fr

**Grozījums Nr. 12**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**3. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

3. aicina starptautisko sabiedrību turpināt 2001. gada Dohas sarunu kārtā sāko darbu un uzsver, ka paliek nelokāmi uzticīgs saistībām sekmīgi pabeigt Dohas sarunu kārtu;

*Grozījums*

3. aicina starptautisko sabiedrību turpināt 2001. gada Dohas sarunu kārtā sāko darbu un uzsver, ka paliek nelokāmi uzticīgs saistībām sekmīgi pabeigt Dohas sarunu kārtu, *kuras mērķis ir panākt godīgāku tirdzniecību pasaulē;*

Or. es

**Grozījums Nr. 13**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**3. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

3. aicina *starptautisko sabiedrību turpināt 2001. gada Dohas sarunu kārtā sāko darbu un uzsver, ka paliek nelokāmi uzticīgs saistībām sekmīgi pabeigt Dohas sarunu kārtu;*

*Grozījums*

3. aicina *PTO dalībvalstis mācīties no Dohas sarunu kārtas astoņos neveiksmīgu sarunu gados pieļautajām kļūdām un atzīt, ka Dohas sarunu kārtā vairs nespēj veicināt ilgtspējīgu attīstību tajās valstīs, kur tas visvairāk nepieciešams;*

Or. fr



**Grozījums Nr. 14**

**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Laima Liucija Andrikienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**3.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*3.a norāda, ka ekonomiskā krīze ir radījusi vēl nepiedzīvotu uzticību starptautiskām sarunām, kas veltītas finanšu sistēmas reformām; uzsver, ka šīs sanāksmes jāizmanto, lai atdzīvinātu starptautiskās tirdzniecības sarunas, lai nekavējoties un veiksmīgi pabeigtu Dohas sarunu kārtu un veikt PTO institucionālas reformas;*

Or. en

**Grozījums Nr. 15**

**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**4. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

4. uzskata, ka spēcīga PTO ar reglamentētu starptautiskās tirdzniecības sistēmu rada iespējas jaunattīstības valstīm izskaust nabadzību; pauž nožēlu, ka jaunattīstības valstīm ierobežoto resursu dēļ sarunās ir neizdevīgāka situācija;

4. uzskata, ka spēcīga PTO ar reglamentētu, ***pilnībā reformētu un ANO konvencijās apstiprinātajiem standartiem atbilstīgu*** starptautiskās tirdzniecības sistēmu rada iespējas jaunattīstības valstīm izskaust nabadzību; pauž nožēlu, ka jaunattīstības valstīm ierobežoto resursu dēļ sarunās ir neizdevīgāka situācija;

Or. fr

**Grozījums Nr. 16**

**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**

**4. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

4. uzskata, ka spēcīga PTO ar reglamentētu starptautiskās tirdzniecības sistēmu rada iespējas jaunattīstības valstīm izskaust nabadzību; pauž nožēlu, ka jaunattīstības valstīm ierobežoto resursu dēļ sarunās ir neizdevīgāka situācija;

*Grozījums*

4. uzskata, ka spēcīga PTO ar reglamentētu starptautiskās tirdzniecības sistēmu rada iespējas jaunattīstības valstīm izskaust nabadzību; pauž nožēlu, ka jaunattīstības valstīm ierobežoto resursu dēļ sarunās ir neizdevīgāka situācija, ***un tāpēc uzskata, ka jāizveido sistēma, kas kompensētu šos ierobežojumus;***

Or. es

**Grozījums Nr. 17**

**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**4.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

***4.a uzsver, ka, krīzei beidzoties, PTO var būt noteicošā loma pasaules ekonomikas izaugsmes, attīstības un nodarbinātības veicināšanā; uzskata, ka PTO reformai jānostiprina šīs izaugsmes ilgtspēja, jo īpaši, nosakot PTO dalībvalstīm standartus vides un sociālajā jomā un veicot kopējus PTO pasākumus, lai risinātu sociālos un vides dempinga jautājumus;***

Or. en

**Grozījums Nr. 18**

**Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**5. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

5. uzskata, ka svarīgāk nekā jebkad agrāk ir atsākt PTO lēmumu pieņemšanas procesa,

5. uzskata, ka svarīgāk nekā jebkad agrāk ir atsākt PTO lēmumu pieņemšanas procesa,

pilnvaru, darbības un nākotnes apspriešanu saistībā ar šīs organizācijas iespējamo reformu;

pilnvaru, darbības, **atklātuma, pārredzamības** un nākotnes apspriešanu saistībā ar šīs organizācijas iespējamo reformu **un tās spēju nostiprināšanu; kā arī sākt diskusijas par PTO darbības programmas paplašināšanu, iekļaujot tajā tādas jomas kā tirdzniecība un vide, tirdzniecība un konkurētspēja, tirdzniecība un enerģētika;**

Or. en

**Grozījums Nr. 19**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**5. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

5. uzskata, ka svarīgāk nekā jebkad agrāk ir atsākt PTO lēmumu pieņemšanas procesa, pilnvaru, darbības un nākotnes apspriešanu saistībā ar šīs organizācijas iespējamo reformu;

*Grozījums*

5. uzskata, ka svarīgāk nekā jebkad agrāk ir atsākt PTO lēmumu pieņemšanas procesa, pilnvaru, darbības un nākotnes apspriešanu saistībā ar šīs organizācijas iespējamo reformu, **lai tā kļūtu par patiesu attīstības instrumentu, kas pieejams ne tikai privilīģētām grupām, bet gan visiem;**

Or. es

**Grozījums Nr. 20**  
**Catherine Greze, Bernadette Vergnaud, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**5. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

5. uzskata, ka svarīgāk nekā jebkad agrāk ir atsākt PTO lēmumu pieņemšanas procesa, pilnvaru, darbības un nākotnes apspriešanu saistībā ar šīs organizācijas **iespējamo** reformu;

*Grozījums*

5. uzskata, ka svarīgāk nekā jebkad agrāk ir atsākt PTO lēmumu pieņemšanas procesa, pilnvaru, darbības un nākotnes apspriešanu saistībā ar šīs organizācijas reformu;

**Grozījums Nr. 21**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**6. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

6. *prasa*, lai Eiropas Komisija un visas Latīņamerikas un Karību jūras reģiona valstis iespējami drīz Ženēvā iesniedz izvērstu iniciatīvu par šo diskusiju atsākšanu;

*Grozījums*

6. *iesaka*, lai Eiropas Komisija un visas Latīņamerikas un Karību jūras reģiona valstis iespējami drīz Ženēvā iesniedz izvērstu iniciatīvu par šo diskusiju atsākšanu;

Or. es

**Grozījums Nr. 22**  
**Edvard Kožušník, EP ECR grupas vārdā**

**Rezolūcijas projekts**  
**6. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

6. prasa, lai Eiropas Komisija un visas Latīņamerikas un Karību jūras reģiona valstis iespējami drīz Ženēvā iesniedz izvērstu iniciatīvu par šo diskusiju *atsākšanu*;

*Grozījums*

6. prasa, lai Eiropas Komisija un visas Latīņamerikas un Karību jūras reģiona valstis iespējami drīz Ženēvā iesniedz izvērstu iniciatīvu, *lai vienotos par mērķiem un atsāktu* šo diskusiju;

Or. en

**Grozījums Nr. 23**  
**Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**6.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

**6.a aicina noslēgt vispārēju globālu**

*starptautisku nolīgumu, kas piešķir jaunu saturu, mērķus un darbības veidus reformētajai, ANO struktūrās integrētajai PTO:*

*- vispirms organizējot plaša mēroga debates, kas ļautu iesaistīties iedzīvotājiem, valstīm un sociālajām organizācijām,  
- nodrošinot demokrātiju un pārredzamību sarunās un Pasaules Tirdzniecības Organizācijas darbībā,  
- izvirzot mērķi izveidot jaunu godīgu, līdzsvarotu un demokrātisku starptautisko kārtību, kas balstās uz neatkarīgu personu un valstu sadarbību uz vienlīdzīgām tiesībām, ievērojot miera, demokrātijas, sociālā progressa un cilvēku draudzības vērtības un atsakoties no globalizācijas, ko uzspiež starpvalstu uzņēmumi, kas apdraud cilvēktiesības un izjauc vides līdzsvaru;*

Or. pt

**Grozījums Nr. 24**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**8. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

*8. uzskata, ka nav ne reāli, ne vēlams apšaubīt vienprātības principu PTO lēmumu pieņemšanas procesā, kas garantē visu dalībvalstu vienlīdzību; tomēr uzskata, ka ir jāizvērtē dažādi risinājumi, lai katrā atsevišķā gadījumā panāktu konstruktīvu rezultātu;*

*Grozījums*

*8. uzskata, ka PTO ir jāizvērtē dažādi vienošanās veidi, lai katrā atsevišķā gadījumā panāktu konstruktīvu rezultātu un varētu rast risinājumus situācijās, kad vienprātību nebūtu iespējams panākt;*

Or. es

## Grozījums Nr. 25

María Muñiz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

### Rezolūcijas projekts

#### 8. punkts

##### *Rezolūcijas projekts*

8. uzskata, ka nav ne reāli, ne vēlams apšaubīt vienprātības principu PTO lēmumu pieņemšanas procesā, kas garantē visu dalībvalstu vienlīdzību; tomēr uzskata, ka *ir jāizvērtē dažādi risinājumi, lai katrā atsevišķā gadījumā panāktu konstruktīvu rezultātu;*

##### *Grozījums*

8. uzskata, ka nav ne reāli, ne vēlams apšaubīt vienprātības principu PTO lēmumu pieņemšanas procesā, kas garantē visu dalībvalstu vienlīdzību; tomēr uzskata, ka, *pamatojoties uz Marakešas nolīguma IX pantu varētu paredzēt arī balsošanas iespēju;*

Or. es

## Grozījums Nr. 26

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

### Rezolūcijas projekts

#### 9. punkts

##### *Rezolūcijas projekts*

9. norāda, ka par daudzpusējās tirdzniecības sistēmas jebkādas reformas prioritāti jānosaka vienlīdzīga un efektīva visu dalībvalstu, jo īpaši vismazāk attīstīto valstu, piedalīšanās;

##### *Grozījums*

9. norāda, ka par daudzpusējās tirdzniecības sistēmas jebkādas reformas prioritāti jānosaka vienlīdzīga un efektīva visu dalībvalstu, jo īpaši vismazāk attīstīto valstu, piedalīšanās, *lai padarītu šo sistēmu par patiesi universālu attīstības instrumentu;*

Or. es

## Grozījums Nr. 27

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

### Rezolūcijas projekts

#### 10. punkts

*Rezolūcijas projekts*

10. uzskata, ka ir būtiski jaunattīstības valstu aktīvu līdzdalību pastiprināt tā, lai **tās** justos sarunu procesā pilnībā pārstāvētas un lai tās spētu paust un aizstāvēt savas komerciālās intereses, piemēram, ieviešot koalīciju pārstāvības sistēmu;

*Grozījums*

10. uzskata, ka ir būtiski pastiprināt jaunattīstības valstu aktīvu līdzdalību **un ar attīstīto valstu palīdzību nodrošināt tehnisku atbalstu un tehnoloģiju attīstību**, lai **jaunattīstības valstīs** justos sarunu procesā pilnībā pārstāvētas un lai tās spētu paust un aizstāvēt savas komerciālās intereses, piemēram, ieviešot koalīciju pārstāvības sistēmu;

Or. es

**Grozījums Nr. 28**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**11. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

11. aicina diskusiju dalībniekus apsvērt problēmas, kas saistītas ar tirdzniecības sarunām, kas notiek ilgtermiņa kārtās, iesaistot visas 153 PTO dalībvalstis plašā dažādu jautājumu apspriešanā saskaņā ar vienoto saistību principu; atzīst, ka, īstenojot un pilnveidojot daudzpusējās tirdzniecības sistēmu, šī pieeja ir bijusi vēsturiski nozīmīga, kā arī ļāvusi **īstenot pakāpenisku liberalizāciju** un savstarpējas un pusēm izdevīgas saistības;

*Grozījums*

11. aicina diskusiju dalībniekus apsvērt problēmas, kas saistītas ar tirdzniecības sarunām, kas notiek ilgtermiņa kārtās, iesaistot visas 153 PTO dalībvalstis plašā dažādu jautājumu apspriešanā saskaņā ar vienoto saistību principu; atzīst, ka, īstenojot un pilnveidojot daudzpusējās tirdzniecības sistēmu, šī pieeja ir bijusi vēsturiski nozīmīga, kā arī ļāvusi **noslēgt** savstarpējas un pusēm izdevīgas saistības;

Or. fr

**Grozījums Nr. 29**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**12. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

12. aicina no jauna noteikt Ministru konferences uzdevumus un darbības veidu;

*Grozījums*

12. aicina no jauna noteikt Ministru konferences uzdevumus un darbības veidu, ***lai veicinātu lēnu, bet būtisku attīstību un novērstu procesus, kas ikvienas neveiksmes gadījumā kavētu galvenā mērķa īstenošanu;***

Or. es

**Grozījums Nr. 30**

**Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**12. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

12. aicina no jauna noteikt Ministru konferences uzdevumus un darbības veidu;

*Grozījums*

12. aicina no jauna noteikt Ministru konferences uzdevumus un darbības veidu, ***kā arī pastiprināt PTO komiteju svarīgumu un palielināt to lomu, atvieglojot ministru konferenču darbu;***

Or. en

**Grozījums Nr. 31**

**María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**13. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

13. ierosina arī PTO sekretariātam dot zināmu rīcības brīvību, lai tas varētu pieņemt iniciatīvas, kas skar institucionālās intereses, izstrādāt priekšlikumus kompromisa variantiem, ja sarunas ir bloķētas, pat vadīt atsevišķu struktūru darbu, nodrošinot nepārtrauktību un objektivitāti;

*Grozījums*

13. Ierosina, ***neatkāpjoties no principa, ka šī ir valstu vadīta organizācija***, arī PTO sekretariātam dot zināmu rīcības brīvību, lai tas varētu pieņemt iniciatīvas, kas skar institucionālās intereses, izstrādāt priekšlikumus kompromisa variantiem, ja sarunas ir bloķētas, pat vadīt atsevišķu struktūru darbu, nodrošinot nepārtrauktību



un objektivitāti;

Or. es

**Grozījums Nr. 32**  
**Edvard Kožušník, EP ECR grupas vārdā**

**Rezolūcijas projekts**  
**13. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

13. ierosina arī PTO sekretariātam dot zināmu rīcības brīvību, lai tas varētu pieņemt iniciatīvas, kas skar institucionālās **intereses, izstrādāt priekšlikumus kompromisa variantiem, ja sarunas ir bloķētas, pat vadīt atsevišķu struktūru darbu**, nodrošinot nepārtrauktību un objektivitāti;

*Grozījums*

13. ierosina arī PTO sekretariātam dot zināmu rīcības brīvību, lai tas varētu pieņemt institucionālās iniciatīvas, nodrošinot nepārtrauktību un objektivitāti;

Or. en

**Grozījums Nr. 33**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**13. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

**13. ierosina arī PTO sekretariātam dot zināmu rīcības brīvību, lai tas varētu pieņemt iniciatīvas, kas skar institucionālās intereses, izstrādāt priekšlikumus kompromisa variantiem, ja sarunas ir bloķētas, pat vadīt atsevišķu struktūru darbu, nodrošinot nepārtrauktību un objektivitāti;**

*Grozījums*

**svītrots**

Or. fr

**Grozījums Nr. 34**  
**Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**14. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

14. uzskata, ka ir svarīgi nostiprināt PTO sekretariāta finanšu un cilvēkresursus, un uzskata, ka ir ļoti svarīgi, lai sekretariātā būtu proporcionāla amatpersonu pārstāvība no attīstītajām un jaunattīstības valstīm;

*Grozījums*

14. uzskata, ka ir svarīgi nostiprināt PTO sekretariāta finanšu un cilvēkresursus, ***lai nostiprinātu sekretariāta analītisko potenciālu, nodrošinot ar starptautisko tirdzniecību saistītas informācijas efektīvāku savākšanu, saglabāšanu un analīzi***, un uzskata, ka ir ļoti svarīgi, lai sekretariātā būtu proporcionāla amatpersonu pārstāvība no attīstītajām un jaunattīstības valstīm;

Or. en

**Grozījums Nr. 35**  
**Edvard Kožušník, EP ECR grupas vārdā**

**Rezolūcijas projekts**  
**14. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

14. 14. uzskata, ka ir svarīgi nostiprināt PTO sekretariāta finanšu un cilvēkresursus, un uzskata, ka ir ļoti svarīgi, lai sekretariātā būtu proporcionāla amatpersonu pārstāvība no attīstītajām un jaunattīstības valstīm;

*Grozījums*

14. uzskata, ka ir svarīgi nostiprināt PTO sekretariāta finanšu un cilvēkresursus, un uzskata, ka ir ļoti svarīgi, lai sekretariātā būtu proporcionāla amatpersonu pārstāvība no attīstītajām, jaunattīstības un ***jaunajām tirgus ekonomikas valstīm***;

Or. en

**Grozījums Nr. 36**  
**Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**15. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

15. uzskata, ka likumīga ir sabiedrības, pilsoņu un parlamentu deputātu prasība nodrošināt tirdzniecības politikas virzienu izstrādes un īstenošanas pārredzamību; atzinīgi vērtē to, ka PTO kopš savas dibināšanas 1995. gadā ir panākusi jūtamu progresu ārējās pārredzamības jomā, kā arī padarījusi efektīvāku savu saziņas politiku;

*Grozījums*

15. uzskata, ka likumīga ir sabiedrības, pilsoņu un parlamentu deputātu prasība nodrošināt tirdzniecības politikas virzienu izstrādes un īstenošanas pārredzamību; atzinīgi vērtē to, ka PTO kopš savas dibināšanas 1995. gadā ir panākusi jūtamu progresu ārējās pārredzamības jomā, kā arī padarījusi efektīvāku savu saziņas politiku; **tomēr uzsver, ka jāveic pasākumi, lai panāktu daudz lielāku pārredzamību;**

Or. en

**Grozījums Nr. 37**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**15. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

15. **uzskata**, ka likumīga ir sabiedrības, pilsoņu un parlamentu deputātu prasība nodrošināt tirdzniecības politikas virzienu izstrādes un īstenošanas pārredzamību; atzinīgi vērtē to, ka PTO kopš savas dibināšanas 1995. gadā ir panākusi jūtamu progresu ārējās pārredzamības jomā, kā arī padarījusi efektīvāku savu saziņas politiku;

*Grozījums*

15. **ir pārliecināts**, ka likumīga ir sabiedrības, pilsoņu un parlamentu deputātu prasība nodrošināt tirdzniecības politikas virzienu izstrādes un īstenošanas pārredzamību; atzinīgi vērtē to, ka PTO kopš savas dibināšanas 1995. gadā ir panākusi jūtamu progresu ārējās pārredzamības jomā, kā arī padarījusi efektīvāku savu saziņas politiku;

Or. es

**Grozījums Nr. 38**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**15. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

15. uzskata, ka likumīga ir sabiedrības,

*Grozījums*

15. uzskata, ka likumīga ir sabiedrības,

pilsoņu un parlamentu deputātu prasība nodrošināt tirdzniecības politikas virzienu izstrādes un īstenošanas pārredzamību; **atzinīgi vērtē to**, ka PTO kopš savas dibināšanas 1995. gadā **ir panākusi jūtamu progresu ārējās pārredzamības jomā, kā arī padarījusi efektīvāku savu saziņas politiku;**

pilsoņu un parlamentu deputātu prasība nodrošināt tirdzniecības politikas virzienu izstrādes un īstenošanas pārredzamību; **uzskata**, ka PTO kopš savas dibināšanas 1995. gadā ir panākusi **nepietiekamu progresu ārējās pārredzamības jomā, jo īpaši attiecībā uz strīdu izšķiršanas kārtību, sarunām par jauniem nolīgumiem un ministru sanāksmēm;**

Or. fr

### Grozījums Nr. 39

Edvard Kožušník, EP ECR grupas vārdā

#### Rezolūcijas projekts

##### 16. punkts

###### *Rezolūcijas projekts*

16. atgādina, ka parlamentu deputātiem kā vēlētiem pilsoņu pārstāvjiem ir būtiska nozīme tirdzniecības sarunās, un it īpaši PTO sarunās; uzsver nepieciešamību izveidot PTO parlamentāro asambleju ar konsultatīvām pilnvarām;

###### *Grozījums*

16. atgādina, ka parlamentu deputātiem kā vēlētiem pilsoņu pārstāvjiem ir būtiska nozīme tirdzniecības sarunās, un it īpaši **piešķirot pilnvaras** PTO sarunās; uzsver nepieciešamību izveidot PTO parlamentāro asambleju ar konsultatīvām pilnvarām;

Or. en

### Grozījums Nr. 40

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

#### Rezolūcijas projekts

##### 16. punkts

###### *Rezolūcijas projekts*

16. atgādina, ka parlamentu deputātiem kā vēlētiem pilsoņu pārstāvjiem ir būtiska nozīme tirdzniecības sarunās, un it īpaši PTO sarunās; uzsver nepieciešamību izveidot PTO parlamentāro asambleju ar konsultatīvām pilnvarām;

###### *Grozījums*

16. atgādina, ka parlamentu deputātiem kā vēlētiem pilsoņu pārstāvjiem ir būtiska nozīme tirdzniecības sarunās, un it īpaši PTO sarunās; uzsver nepieciešamību izveidot PTO parlamentāro asambleju ar konsultatīvām pilnvarām, **saprotot, ka jārisina valstu un reģionu pārstāvības**

**Grozījums Nr. 41**  
**Jorge Ocejó Moreno, LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**16. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

16. atgādina, ka parlamentu deputātiem kā vēlētiem pilsoņu pārstāvjiem ir būtiska nozīme tirdzniecības sarunās, un it īpaši PTO sarunās; uzsver nepieciešamību izveidot PTO parlamentāro asambleju ar konsultatīvām pilnvarām;

*Grozījums*

16. (*Neattiecas uz tekstu latviešu valodā*)

**Grozījums Nr. 42**  
**Bernadette Vergnaud, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**17. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

17. uzsver, ka nozīmīgu darbu ir veikusi PTO veltītā parlamentārā konference, kuru organizē Eiropas Parlaments kopīgi ar Parlamentu savienību, 1) rūpīgi pārbaudot PTO pasākumus, lai tos padarītu efektīvākus un godīgākus, 2) veicinot PTO procedūru pārredzamību un uzlabojot valdību, parlamentu un pilsoniskās sabiedrības savstarpējo diskusiju procesus, 3) veicot starptautiskās tirdzniecības ekspertīzi valstu parlamentos un ietekmējot PTO diskusiju virzienu; aicina PTO dalībvalstis sniegt pietiekamu atbalstu saviem parlamenta deputātiem, lai viņi piedalītos PTO darbības parlamentārās

*Grozījums*

17. uzsver, ka nozīmīgu darbu ir veikusi PTO veltītā parlamentārā konference, kuru organizē Eiropas Parlaments kopīgi ar Parlamentu savienību, 1) rūpīgi pārbaudot PTO pasākumus, lai tos padarītu efektīvākus un godīgākus, 2) veicinot PTO procedūru pārredzamību un uzlabojot valdību, parlamentu un pilsoniskās sabiedrības savstarpējo diskusiju procesus, 3) veicot starptautiskās tirdzniecības ekspertīzi valstu parlamentos un ietekmējot PTO diskusiju virzienu; aicina PTO dalībvalstis sniegt pietiekamu atbalstu saviem parlamenta deputātiem, lai viņi piedalītos PTO darbības parlamentārās

dimensijas veidošanā;

dimensijas veidošanā; ***aicina šajā organizācijā aktīvi iesaistīt ASV Kongresa locekļus;***

Or. fr

**Grozījums Nr. 43**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**17. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

17. uzsver, ka nozīmīgu darbu ir veikusi PTO veltītā parlamentārā konference, kuru organizē Eiropas Parlaments kopīgi ar Parlamentu savienību, 1) rūpīgi pārbaudot PTO pasākumus, lai tos padarītu efektīvākus un godīgākus, 2) veicinot PTO procedūru pārredzamību un uzlabojot valdību, parlamentu un pilsoniskās sabiedrības savstarpējo diskusiju procesus, 3) veicot starptautiskās tirdzniecības ekspertīzi valstu parlamentos un ietekmējot PTO diskusiju virzienu; aicina PTO dalībvalstis sniegt pietiekamu atbalstu saviem parlamenta deputātiem, lai viņi piedalītos PTO darbības parlamentārās dimensijas veidošanā;

*Grozījums*

17. uzsver, ka nozīmīgu darbu ir veikusi PTO veltītā parlamentārā konference, kuru organizē Eiropas Parlaments kopīgi ar Parlamentu savienību, 1) rūpīgi pārbaudot PTO pasākumus, lai tos padarītu efektīvākus un godīgākus, 2) veicinot PTO procedūru pārredzamību un uzlabojot valdību, parlamentu un pilsoniskās sabiedrības savstarpējo diskusiju procesus, 3) veicot starptautiskās tirdzniecības ekspertīzi valstu parlamentos un ietekmējot PTO diskusiju virzienu; aicina PTO dalībvalstis sniegt pietiekamu atbalstu saviem parlamenta deputātiem, lai viņi piedalītos PTO darbības parlamentārās dimensijas veidošanā, ***tādejādi veicinot šajā organizācijā stabilas demokrātijas attīstību;***

Or. es

**Grozījums Nr. 44**  
**Jorge Ocejo Moreno, LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**17. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

17. uzsver, ka nozīmīgu darbu ir veikusi

*Grozījums*

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā)*

PTO veltītā parlamentārā konference, kuru organizē Eiropas Parlaments kopīgi ar Parlamentu savienību, 1) rūpīgi pārbaudot PTO pasākumus, lai tos padarītu efektīvākus un godīgākus, 2) veicinot PTO procedūru pārredzamību un uzlabojot valdību, parlamentu un pilsoniskās sabiedrības savstarpējo diskusiju procesus, 3) veicot starptautiskās tirdzniecības ekspertīzi valstu parlamentos un ietekmējot PTO diskusiju virzienu; aicina PTO dalībvalstis sniegt pietiekamu atbalstu saviem parlamenta deputātiem, lai viņi piedalītos PTO darbības parlamentārās dimensijas veidošanā;

Or. es

**Grozījums Nr. 45**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**18. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

18. uzskata, ka daudz labāk jāsaskaņo PTO un citu starptautisku organizāciju, piemēram, Starptautiskā valūtas fonda, Pasaules Bankas, *Pasaules Tirdzniecības organizācijas* un citu ANO organizāciju pieņemtās iniciatīvas un lēmumi;

*Grozījums*

18. uzskata, ka, *lai panāktu godīgu tirdzniecību*, daudz labāk jāsaskaņo PTO un citu starptautisku organizāciju, piemēram, Starptautiskā valūtas fonda, Pasaules Bankas, *Starptautiskās darba organizācijas* un citu ANO organizāciju pieņemtās iniciatīvas un lēmumi;

Or. es

**Grozījums Nr. 46**  
**Bernadette Vergnaud, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**18. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

18. uzskata, ka daudz labāk jāsaskaņo PTO un citu starptautisku organizāciju, piemēram, Starptautiskā valūtas fonda, Pasaules Bankas, *Pasaules Tirdzniecības organizācijas* un citu ANO organizāciju pieņemtās iniciatīvas un lēmumi;

*Grozījums*

18. uzskata, ka daudz labāk jāsaskaņo PTO un citu starptautisku organizāciju, piemēram, Starptautiskā valūtas fonda, Pasaules Bankas, *Starptautiskās darba organizācijas, ANO Tirdzniecības un attīstības konferences, ANO Pārtikas un lauksaimniecības organizācijas* un citu ANO organizāciju pieņemtās iniciatīvas un lēmumi;

Or. fr

**Grozījums Nr. 47**

**Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**18. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

18. uzskata, ka daudz labāk jāsaskaņo PTO un citu starptautisku organizāciju, piemēram, Starptautiskā valūtas fonda, Pasaules Bankas, *Pasaules Tirdzniecības organizācijas* un citu ANO organizāciju pieņemtās iniciatīvas un lēmumi;

*Grozījums*

18. uzskata, ka daudz labāk jāsaskaņo PTO un citu starptautisku organizāciju, piemēram, Starptautiskā valūtas fonda, Pasaules Bankas, *Starptautiskās darba organizācijas* un citu ANO organizāciju pieņemtās iniciatīvas un lēmumi;

Or. en

**Grozījums Nr. 48**

**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**18. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

18. uzskata, ka daudz labāk jāsaskaņo PTO un citu starptautisku organizāciju, piemēram, Starptautiskā valūtas fonda, Pasaules Bankas, *Pasaules Tirdzniecības organizācijas* un citu ANO organizāciju

*Grozījums*

18. uzskata, ka daudz labāk jāsaskaņo PTO un citu starptautisku organizāciju, piemēram, Starptautiskā valūtas fonda, Pasaules Bankas, *Starptautiskās darba organizācijas* un citu ANO organizāciju



pieņemtās iniciatīvas un lēmumi;

pieņemtās iniciatīvas un lēmumi, *kā arī daudzpusējās konvencijas vides jomā;*

Or. fr

**Grozījums Nr. 49**  
**Bernadette Vergnaud, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**18.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*18.a aicina PTO brīvās tirdzniecības nolīgumos iekļaut saistošus standartus attiecībā uz vidi un sociālo jomu; uzskata, ka ikvienā nolīgumā kā neatņemama sastāvdaļa jāiekļauj vērienīga ilgtspējīgas attīstības daļa un atgādina, ka galvenais mērķis ir nodrošināt šo standartu patiesu īstenošanu; aicina PTO veicināt un ievērot ESAO vadošos principus attiecībā uz uzņēmumu sociālo atbildību;*

Or. fr

**Grozījums Nr. 50**  
**Bernadette Vergnaud, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**18.b punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*18.b iesaka:*

- pēc Tirdzniecības un vides komitejas parauga PTO iekšienē izveidot Tirdzniecības un pienācīga darba komiteju, lai veiksmīgāk saskaņotu tirdzniecības noteikumus ar nodarbinātības un sociālajām pamattiesībām,*
- piešķirt Starptautiskajam Darba birojam*

*novērotāja statusu PTO,*

*- atzīt Starptautiskā Darba biroja lēmumu  
īpašo nozīmi, nodrošinot SDB izstrādāto  
pamatstandartu piemērošanu praksē;*

Or. fr

**Grozījums Nr. 51**

**Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**18.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*18.a uzskata, ka ir nekavējoties jāveic  
intelektuālā īpašuma nolīgumu reforma,  
lai vismazāk attīstītās valstīs ar  
atvieglotiem noteikumiem varētu piekļūt  
zālēm un varētu cīnīties pret HIV,  
tuberkulozes, malārijas un citām  
epidēmijām, atbalstot jaunattīstības valstu  
priekšlikumu aizliegt iespēju patentēt  
dzīvību, aizsargāt bioloģisko  
daudzveidību, kā arī ievērot piesardzības  
principu, īpaši attiecībā uz ģenētiski  
pārveidotu organismu izplatīšanu;*

Or. pt

**Grozījums Nr. 52**

**María Muñiz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP**

**Rezolūcijas projekts**

**19. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

19. uzskata, ka PTO strīdu izšķiršanas procedūra kopumā savu uzdevumu veikusi sekmīgi, taču būtu nepieciešami atsevišķi pielāgojumi, tostarp attiecībā uz attiecīgo procedūru ilgumu un lēmumu efektīvu īstenošanu;

19. uzskata, ka PTO strīdu izšķiršanas procedūra kopumā savu uzdevumu veikusi sekmīgi, taču būtu nepieciešami atsevišķi pielāgojumi, tostarp attiecībā uz attiecīgo procedūru ilgumu un lēmumu efektīvu īstenošanu, **kas ir galvenais noteikums;**

**Grozījums Nr. 53**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**19. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

19. uzskata, ka PTO strīdu izšķiršanas procedūra kopumā savu uzdevumu veikusi sekmīgi, taču būtu nepieciešami atsevišķi pielāgojumi, tostarp attiecībā uz attiecīgo procedūru ilgumu **un** lēmumu efektīvu īstenošanu;

*Grozījums*

19. uzskata, ka PTO strīdu izšķiršanas procedūra kopumā savu uzdevumu veikusi sekmīgi, taču būtu nepieciešami atsevišķi pielāgojumi, tostarp attiecībā uz attiecīgo procedūru ilgumu, **kas palielina izmaksas un kavē** lēmumu efektīvu īstenošanu;

**Grozījums Nr. 54**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**19. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

19. uzskata, ka PTO strīdu izšķiršanas procedūra kopumā savu uzdevumu veikusi **sekmīgi, taču** būtu nepieciešami atsevišķi pielāgojumi, tostarp attiecībā uz attiecīgo procedūru ilgumu un lēmumu īstenošanu;

*Grozījums*

19. uzskata, ka PTO strīdu izšķiršanas procedūra kopumā savu uzdevumu veikusi sekmīgi, **taču pauž nožēlu, ka tiesnešiem, kas iesaistīti strīdu izšķiršanas sistēmā trūkst kritēriju saistībā ar sociālajiem un vides aspektiem, tādējādi liekot apšaubīt viņu spriedumu sociālo atbildību un atbildību pret vidi; tādēļ uzskata, ka** būtu nepieciešami atsevišķi pielāgojumi, tostarp attiecībā uz attiecīgo procedūru ilgumu un lēmumu īstenošanu;

**Grozījums Nr. 55**  
**Edvard Kožušník, ECR grupas EP vārdā**

**Rezolūcijas projekts**  
**20. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

20. atbalsta viedokli, ka strīdu izšķiršanas procedūrā, ņemot vērā šā procesa tiesisko raksturu, sanāksmēm, kurās izskata lietu pēc būtības un kurās piedalās puses, īpašās grupas un Apelācijas iestāde, turpmāk jābūt atklātām, kā tas parasti notiek, izskatot lietu tiesā, un ka attiecīgajiem dokumentiem, jo īpaši pušu vai ekspertu paziņojumiem, jābūt publiski pieejamiem, izņemot atsevišķus un pienācīgi pamatotus gadījumus;

*Grozījums*

20. atbalsta viedokli, ka strīdu izšķiršanas procedūrā, ņemot vērā šā procesa tiesisko raksturu, sanāksmēm, kurās izskata lietu pēc būtības un kurās piedalās puses, īpašās grupas un Apelācijas iestāde, turpmāk **ar visu pušu piekrišanu** jābūt atklātām, kā tas parasti notiek, izskatot lietu tiesā, un ka attiecīgajiem dokumentiem, jo īpaši pušu vai ekspertu paziņojumiem, jābūt publiski pieejamiem, izņemot atsevišķus un pienācīgi pamatotus gadījumus;

Or. en

**Grozījums Nr. 56**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**20. punkts**

*Rezolūcijas projekts*

20. atbalsta viedokli, ka strīdu izšķiršanas procedūrā, ņemot vērā šā procesa tiesisko raksturu, sanāksmēm, kurās izskata lietu pēc būtības un kurās piedalās puses, īpašās grupas un Apelācijas iestāde, turpmāk jābūt atklātām, kā tas parasti notiek, izskatot lietu tiesā, un ka attiecīgajiem dokumentiem, jo īpaši pušu vai ekspertu paziņojumiem, jābūt publiski pieejamiem, izņemot **atsevišķus un** pienācīgi pamatotus gadījumus;

*Grozījums*

20. atbalsta viedokli, ka strīdu izšķiršanas procedūrā, ņemot vērā šā procesa tiesisko raksturu, sanāksmēm, kurās izskata lietu pēc būtības un kurās piedalās puses, īpašās grupas un Apelācijas iestāde, turpmāk jābūt atklātām, kā tas parasti notiek, izskatot lietu tiesā, un ka attiecīgajiem dokumentiem, jo īpaši pušu vai ekspertu paziņojumiem, jābūt publiski pieejamiem, izņemot pienācīgi pamatotus **ārkārtējus** gadījumus;

Or. es

**Grozījums Nr. 57**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**B. apsvērums**

*Rezolūcijas projekts*

B. tā kā *ekonomiski vismazāk attīstītās valstis visvairāk varētu ciest Dohas sarunu kārtā, ja tā nenotiktu stingri pēc paredzētajiem noteikumiem;*

*Grozījums*

B. tā kā *pēdējo piecu gadu laikā Dohas sarunu kārtas sākotnējais attīstības mērķi pakāpeniski ir nozudis no sarunu darba kārtības, īpaši neizdevīgi ietekmējot vismazāk attīstītās valstis; tā kā ANO Tirdzniecības un attīstības konferences, Pasaules Bankas, Aizjūras attīstības institūta un Kārnegī fonda veiktie pētījumi liecina, ka tā kā Dohas sarunu kārtas pabeigšanas ietekme uz IKP pieaugumu attīstītajās valstīs varētu būt nenozīmīga, un vairākumā vismazāk attīstīto valstu IKP pieaugums varētu būt mazāks par 0.5 %, tā varētu būt izdevīga tikai tādām jaunās tirgus ekonomikas valstīm kā Ķīna, Brazīlija un Indija;*

Or. fr

**Grozījums Nr. 58**  
**María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**C apsvērums**

*Rezolūcijas projekts*

C. tā kā *ne tikai ir jāņem vērā pašreizējās bažas par Dohas sarunu kārtas pabeigšanu, ir jāskatās jau tagad gatavoties situācijai, kāda būs pēc šo sarunu pabeigšanas;*

*Grozījums*

C. tā kā, *nenoliedzot nepieciešamību galveno uzmanību vēltīt Dohas sarunu kārtas pabeigšanai, būtu vēlams gatavoties situācijai, kāda būs pēc šo sarunu pabeigšanas;*

Or. es

**Grozījums Nr. 59**  
**Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**C.a apsvērums (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

***C.a tā kā ekspertu Komisija veiksmīgi ierosināja turpināt reformu diskusiju par Apvienoto Nāciju Organizācijas Valūtas un finanšu komitejas, kuras priekšsēdētājs ir Joseph Stiglitz, reformu;***

Or. en

**Grozījums Nr. 60**  
**Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**E. apsvērums**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

E. tā kā ***turpmāk*** ir ***steidzami*** jāatsāk šīs diskusijas, ņemot vērā pēdējos notikumus, un vairāki PTO darbības aspekti ir ***būtiski jāpārskata***, lai vienlaikus palielinātu šīs organizācijas efektivitāti un leģitimitāti;

E. tā kā ir jāatsāk šīs diskusijas, ņemot vērā pēdējos notikumus, un ***ir pamatīgi jāpārskata*** vairāki PTO darbības aspekti, lai vienlaikus palielinātu šīs organizācijas efektivitāti un leģitimitāti;

Or. en

**Grozījums Nr. 61**  
**Catherine Greze, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**G.a apsvērums (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

***G.a tā kā 21. gadsimta daudzpusējo tirdzniecības programmu galvenais uzdevums ir rast risinājumu šā brīža finanšu, sociālajām un klimata krīzēm un izveidot reglamentējošu sistēmu, kas***

*novērstu neatbilstības un visās valstīs  
nodrošinātu sociālo un vides standartu  
piemērošanu un piekļuvi pārtikai,  
izglītībai un justīcijai;*

Or. fr

**Grozījums Nr. 62**  
**Jacinto Suárez (Parlacen), LA**

**Rezolūcijas projekts**  
**H.a apsvēruma (jauns)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*H. tā kā pastāvošo neatbilstību dēļ starp  
PTO attīstītajām dalībvalstīm un tām  
valstīm, kas par tādām nav uzskatāmas,  
godīgu tirdzniecību reāli nevar īstenot;*

Or. es

**Grozījums Nr. 63**  
**María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**7.a atsauce (jauna)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

*– ņemot vērā no 2009. gada 30. novembra  
līdz 2. Decembrim Ženēvā notikušās  
Septītās ministru konferences  
priekšsēdētāja pārskatu,*

Or. es

**Grozījums Nr. 64**  
**Laima Liucija Andriekienė, EP**

**Rezolūcijas projekts**  
**9.a atsauce (jauna)**

*Rezolūcijas projekts*

*Grozījums*

***- ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību, kas Eiropas Parlamentam piešķir jaunas pilnvaras starptautiskās tirdzniecības jomā, tostarp iniciatīvas tiesības, kā arī Eiropas Parlamentam nozīmē pārņemt valstu parlamentu pilnvaras,***

Or. en